

PROGRAMA

de la
Jira Campestre

organizada por el
**SPORTING
ESPAÑOL F. C.**

de
CANTON, OHIO
para el día  **12** de
AGOSTO de **1934**



MARIANO
1934



González-Barba

TRADE MARK



AGENTE DE VINOS ESPAÑOLES

Tien el honor de saludarle y desearles
felicidad y progreso a nuestra noble
raza, ofrediéndoles en el día de la fiesta
los mejores vinos que se producen en
España, por el

Sr. J. González Barba,
de Jerez de la Frontera

SALUD y a BEBER

Bebiendo vino Jerez
y comiendo salchichón
ningun Equipo de Ohio
puede con el Español.

Souvenir Program
of the
Sporting Español Annual Picnic

To be held Sunday August 12th, 1934 at Arion Park.

Committee in Charge.

Alonzo Fernández, Pres.	José Rue, Sec'y.
Angel Pérez, Tres.	José Alvarez, Mger.
Victor Arias, Chairman of Entertainment.	
Isidro Cobo, Secretary of Entertainment.	

We through these means beg to announce that the members and followers of the "Sporting Español" of Canton, Ohio, avail themselves of this opportunity to express their most effusive thanks and gratitude to all those whose advertisements appear in this Program, assuring them that their financial aid and moral support have made possible the publication of this Program and as further expression of our appreciation it will be our policy to induce our adherents to deal and trade with the firms, merchants and individuals that have made our festival a real success.

With this opportunity in mind we cordially invite our friends and followers to march with us to this Picnic and join us on this day of pleasure, recreation and good fellowship.

One of the outstanding event of the festival will be a hotly contested game of Soccer Foot Ball between the "Slavias" of Cleveland, present State Champions, and the "Sporting Español" of Canton, under whose auspices this Picnic is celebrated. In this contest you will witness the stamina, action and aggressiveness of the Spanish Team, which has brought to Canton, fame, admiration and the proud name of good sportsmanship, enhancing the prestige of our fair City in the field of clean Sports.

The Committee

NATIONAL BAKING CO.

La Unica Panadería y Repostería Española

Se elaboran toda clase de "pies" y dulces en general,
a precios sin competencia.

Prontitud y limpieza.

Ordenes a domicilio.

1318 E. Tuscarawas St.

Canton, Ohio

Dr. S. J. Feingold
Physician and Surgeon

Office Hours

9 to 10 a.m. and 1 to 3 p.m.

116 Cleveland Ave. Brant Bldg.

C. S. Greene, M.D.

Office Hours

1 to 3 and 7 to 3 p.m.

Phone Off. 5898 and Res. 6647

607 Brant Bldg. Canton, Ohio

Cumplimiento de

Bernabei y Armogida

Abogados

Ofrecen sus servicios a la colonia

Dr. Arthur A. Greene
Dentist

Office Hours

9 to 12 and 1:30 to 5

607 Brant Bldg. Canton, Ohio

LAKE ERIE BOTTLING CO.

Durante la fiesta se servirán los refrescos confeccionados
por esta compañía, también la muy afamada cerveza
"SUNRISE BEER"

Deseamos un feliz día a la Colonia y un éxito a el
"Sporting Español F. C."

MAPLETOWN RD. N.E.

TEL. 22909

CANTON, OHIO

Programa

A la una pasado el meridiano, una gran Orquesta acompañará a la Madrina del Club al centro del campo de juego, donde dará el "kick-off" reglamentario, empezando acto seguido la extraordinaria partida de Balón, entre el "Slavia F. C." de Cleveland, Campeones del Estado, y el "Sporting Español" de Canton. Durante el tiempo que dure la partida, la Orquesta tocará algunas piezas de su repertorio; así como la clásica Gaita y Tambor, dejará oír su alegre sonido.

Después de terminar la partida de Balón, se jugará una partida de Indor Ball, entre los "Philips Candys" y los "Hijos de España" la que promete ser muy interesante, dado el calibre de los dos "teams".

También habrá diferentes y variadas clases de juegos, que harán las delicias de los concurrentes.

Dos afamadas Orquestas de la localidad, tocarán en el Baile durante la noche y parte de la tarde lo mejor de su repertorio.

A las ocho pasado meridiano y en el salón de baile, se rifará el Bono de Cincuenta dólares para el viaje a la gran Exposición de Chicago, o si el de la suerte lo prefiere, se le dará en efectivo.

La cantina tendrá un completo surtido de Sandwiches de todas clases, así como Vinos y Cervezas de las mejores marcas a precios iguales que la ciudad.

El baile durará hasta altas horas de la noche.

Entrada General 25c.

En el Picnic se servirán los cigarros de

R. BARRERA

Cigarros garantizados habanos y hechos a mano.

**GEORGE BROTHERS
RESTAURANT**

Servicio de comidas
acompañadas de cervezas y
vinos de todas clases
Agradece el patrocinio de la
Colonia Española
Belden y Calle 8th N.E. Canton, O

Richmans Clothes

Greatest Values

Suits, Top Coats and Tuxedos

— All \$22.50 —

216 - 218 Tusc. Canton, O.

GIALLUCA AND SONS

Service Station

— — —
Batteries Recharged
Cars Repaired
Gasoline and Oils
— — —

Phone 2-8948
624 Belden Ave. N.E. Canton, O

**GLASER WORKING
MANS STORE**

Tiene el honor de anunciar al
público, que acaba de abrir su
establecimiento con un com-
pleto surtido de ropa para Ca-
balleros, Señoras y Niños

We Cash Pay Checks
1852 8th St. N.E. Canton, O

Paraska Grocery Co.

Completo surtido de Ultramarinos, Carnes frescas y ahumadas.

Servicio esmerado, prontitud y aseo.

1856, 8th St. N.E.

Canton, Ohio

If you wish to spend a night in Venice, you are wellcome to the

Blue Moon Lunch Room

(Headquarters of the "Sporting Español S. C.")

WINES

LIQUORS

BEER

Special Music Saturday Nights

Service that will bring you back

502 Belden Ave.N.E.

Canton, Ohio.

Who?

Who ranks among the leaders,
In this game of soccer?

Why, the Sporting.

Who are these slick champions,
Who seek to go farther?

Why, the Sporting.

Who is this noted possessor
of so many cups?

Why, the Sporting.

Who is, then, as weak as a liter
of little pups?

Not the Sporting.

No matter if the field is soggy,
Or the air foggy;

No matter who the opponents are,
They win without a scar.

Who is the powerful team,

Who scores so many goals?

Why, the Sporting.

Who? Oh, Yes, the Sporting....

"The Sporting Español"

Ben. Suárez

Cumpliments of

ART NIMS

Your Friendly Chevrolet Dealer

Phone 7383

730 S. Market Ave.

Canton, Ohio

ARCO IRIS LUNCH ROOM

Cervecería Española

Celestino Martínez, Propietario

Especialidad en comidas a la española

Servicio esmerado - Buen trato - Visítenos y se convencerá

1935, 7TH ST.N.E.

CANTON, OHIO

JOE VIGO CLEANER

Limpiamos y planchamos
toda clase de trajes

Prontitud - Esmero

Trabajos garantizados

7th Ave. N.E. Canton, O.

EAST END CAFE

Ofrece sus servicio a la colonia

Comidas a la orden

Cerveza - Vino - Whiskey

CHARLES POPA, Prop.

1901, 8th St.N.E Canton, O.

N. E. COOMBS

PHOTOGRAPHER

Widening photo at prices that
will interest you

298 S. MARKET . CANTON,O

MIKE COZY

MERCHANT TAILOR

Union Made Garments

Antiguo Capataz de los Eléc-
tricos del Timken

Ofrece sus servicios a la Colonia

124, 2nd St. N.E. Canton,O.

Ice Cream Sanitario

RECOMENDADO POR EL

INSTITUTO DE AMAS DE CASAS

MANUFACTURADO POR

THE SANITARY MILK CO.

SIRVE AL PICNIC

Alonzo Fernández

Representante autorizado de las compañías "Homeland Tailoring Co." de Baltimore, Md., y la "Double Wear Shoe Co." de Minneapolis, Minn.

Trajes hechos a su medida individual.

Zapatos de fina calidad a precios de fábrica, ahorre dinero comprando directamente al Representante. Su orden será apreciada.

Felicidades a toda la Colonia

620 Belden Ave. N.E.

Canton, Ohio

Numbers to be played

BY

"Johnny Paige and his Rolling Rythm Boys"

- | | |
|--------------------------------|----------------------------|
| 1 May I | 11 Play to me, Gypsy |
| 2 Spanish Shawl | 12 My Little Grass Shack |
| 3 I will String alone with you | 13 Diana |
| 4 Why do I dream those dreams | 14 Nobodys Sweetheart |
| 5 Star Dust | 15 Wabash Blues |
| 6 A Thousand Good nights | 16 Snow Ball |
| 7 Stuff | 17 Just a Year ago to nite |
| 8 Stampede | 18 Blue Prelude |
| 9 Mule Face Blues | 19 Mood Indigo |
| 10 Sugar Foot Stamp | 20 Home Sweet Home |
-

BELDEN GROCERY

Gran variedad de artículos

Importados y del País

Nuestros precios y trato
se mantienen al mismo nivel

Tel. 4683

704 Belden Ave. N.E. Canton, O.

Manuel Alonso & Bennys Place

Felicita a la colonia en éste día.

Cervezas y Vinos Importados.

Sandwiches y Comidas a todas horas

Baile todos los Sábados

515 Belden Ave. N.E. Canton, O.

DOUGLAS
THE TAILOR

Mens Clothes

Made to order Union Made

Suits and O'Coats \$22.50

223 E. Tuscarawas St.

Next door to Stark Dry Goods

THE CANTON HARDWARE
STORE

HEADQUARTERS FOR SOCCER
EQUIPMENTS

215 S. Market Ave. Canton, O

THE ALLOY LUNCH

Andy Russ, Prop.

Toda clase de Vinos y Cervezas

Música todos los

Sábados en la noche

2300, 8th St. N.E.

Canton, O

GEORGE BROS.

SERVICE STATION

GASOLINAS

ACEITES

Se cargan baterias

Reparaciones de Automóviles

Belden y Calle 8th N.E. Canton, O

SCHUMMAN DRUG STORES

Dos Boticas

Farmacia oficial del

"Centro Hispano Americano"

Calle 8 y Carnahan Ave. N.E.

EAST LAND GRILL

All kinds of

Beer and Liquors

Your patronage will be appreciate

John, Propietor

1910, 8th St. N.E. Canton, O

Vic The Cleaner

Cleaning and Presing

Phone 3-2515

1903, 8th St. N.E.

Canton, Ohio

CARNAHAN AVE. GARAGE

Nick Yaru, Prop.

General Automobol Repairing

All Work Guaranty

721 Carnahan Ave. N.E. Canton, O

Nuestra Romería

Es nuestro objeto y fin ulterior, que ésta fiesta organizada y celebrada por el "Sporting Español" de Canton, Ohio, desarraige el presentimiento que yace en la mente del público que nos viene observando y juzgando, de que nuestras fiestas y Jiras Campestres tipifican en sí, una sólo tendencia egoísta, la tendencia comercial.

Con el elemento heterogéneo que integra nuestra colonia, nos vemos en la imperiosa necesidad de procurar desarraigar ese mal concepto y a su vez complacer todos los gustos y purificar esas impurezas que hasta hoy prevalecen en lo que atañen a rendir satisfacción equitativa a nuestra colonia, a los admiradores de las cosas típicas que distinguen a los hijos de España y al público en general, que con toda meticulosidad observa, juzga y se penetra de nuestros actos de civismos y de buenos sports.

Con esta mira predominante rogamos con todo el celo y la intensidad de nuestros sentimientos patrióticos, que nuestros hermanos de raza hagan en este día un sacrificio personal si necesario y conveniente lo estiman, para impartirnos toda la ayuda y cooperación necesaria al realce, prestigio, armonía y éxito de nuestra Romería.

Ejemplificando estos atributos que hemos heredados de la Patria lejana, y que indispensablemente debemos de practicar, cosecharemos la estimación de todos aquellos que nos observan, y que inequívocamente redundará en un factor potentísimo para ensalzar el eterno prestigio de los hijos de España.

El Comité.

El Sr. Manuel Concepción, conocido comerciante de ésta plaza, ha tenido la fineza de obsequiar al "Sporting Español" con un Balón, para la gran partida el día de la fiesta. Muchas Gracias.

Manuel Castro y Co.

DIAMANTES

RELOJES

JOYERIA

Las joyas y los amigos, son de la misma condición,
tienen la misma apariencia con diferente distinción.

Preguntele a el que tiene Reloj Zenith.

Agentes Exclusivos

809 Carnahan Ave. N.E.

Canton, Ohio.

SPORTING ESPAÑOL

Vs.

SLAVIA F. C.

LINE UP

— SPORTING ESPAÑOL —

A. Fernández
D. McDonal
J. Baqueros
Luis Baqueros
F. Arias
E. Fernández
L. Fernández
A. Rey
L. Baqueros
M. Ballestero
J. Puente
C. Baqueros
M. Concepción

— SLAVIA F.C. —

J. Sommer
R. Sliva
S. Cingl
J. Thompson
D. Forman
J. Jackson
F. Griffith
J. Corigan
G. Caraffi
R. Carnegie
V. Prochasca
R. Caraffi
F. Caraffi

SPANISH SHOE MAKER

Expert shoe repairing

All work guarantee

237 E. Tusc. Canton. O.

REDS BELDEN LUNCH

Grosswater, Beer and Ale.

High Grade Whiskey

Good Eats.

Reasonable prices

712 BELDEN AVE. N.E. CANTON, O

Dos Palabras

El "Sporting Español F.C." al igual que otros años, guiándose solamente por el espíritu deportivo, sin egoísmos especulativos de ninguna clase, celebrará su fiesta anual en el lugar conocido por Arion Park el día 12 de Agosto, de 1934.

Este Club, como su nombre lo indica, es un Equipo genuinamente Español, batallador incansable desde hace varios años en el Akron District Soccer League, donde ha sabido conquistar un puesto en primera fila en competencia con "teams" de primer orden.

Este Equipo es poseedor de varios trofeos, entre ellos la tan preciada Copa donada por el periódico Beacon Jornal, de Akron, Ohio, así como las Medallas donadas por la misma League.

Este Club, ha podido mantener el espíritu deportivo en la ciudad de Canton, desde hace muchos años, por la cooperación entusiasta de la colonia española de la ciudad y sus contornos.

Esta Directiva espera de los Clubs y Sociedades españolas de Cleveland, Youngstown y Massillon, su cooperación en la gran fiesta que éste Club celebrará dicho día, en pro de los Atletas Españoles.

La Directiva

ABOGADO

THOMAS H. LEAHY

Candidato Demócrata

para

J uez del Distrito

SU VOTO SERA APRECIADO

GEORGE CHESTER

--+=--

FURNISHED

--+=--

126, 6th St.S.W.

Canton,O.

ELITE RESTAURANT

--+=--

FINE FOODS

--+=--

200 W. Tusc.

Canton, O.

Compliments of

The Harry H. Weiss Co.

Quality Merchandise

407 E. Tuscarawas St. Canton,O

Chistes

—Oye Maño, ¿ande te espero mañana pa hablarte de negocio?

—Pos mira, mañana a las nueve en la Plaza de Prim.

—¿Y si llueve?

—Voy.

—¿Y si te pones malo?

—Voy también, icaray!

—¿Y si te cortan la cabeza?

—Voy con ella debajo del brazo aunque me estorbe. La palabra es palabra.

--+=--

—¿Tienes cinco duros?

—No.

—¿Y en casa?

—¿En casa. Todos buenos.

--+=--

—¿A que hora sale el tren de las ocho y cuarenta y cinco minutos?

—A las nueve menos cuarto caballero.

—Siempre estan variando las horas de los trenes.

--+=--

—¿Tu sabes cuidar niños?

—Pues ya lo creo, mi Comandante, pero que muy bien.

—¡Sí! ¿Y qué oficio tenías antes del servicio?

—Pues guardaba puercos en mi pueblo.

--+=--

—Yo, decía un parroquiano, no bebo vino mas que en dos ocasiones; cuando como bacalao y cuando no lo como.



Ben. V. Marconi

Candidato Democrático
para
SECRETARIO DEL JUZGADO

El hombre adicto a la Colonia Hispana y que
constituye las cualidades necesarias para el
puesto que aspira. Personalidad, integridad
y competencia.

SU VOTO SERÁ APRECIADO

SALES

SERVICE

Geo. P. Maloney Motor Co.

CHRYSLER

PLYMOUTH

Automóviles

JIMMIE SADDLER

Manejador de Ventas

602, 12th St. N. E.

Tel. Dial 7361

CANTON OHIO

AIRFLOWS

USED CARS

Sporting Español, F. C.

CANTON, OHIO



- | | |
|-------------------------------|------------------------------|
| 1-A. Fernández. Guardameta | 8-M Concepción. Medio |
| 2-D. McDonal. Defensa | 9-M. Ballesteros. Extremo |
| 3-T. Fernández. Defensa | 10-A Rey. Interior |
| 4-J. Baqueros. Defensa | 11-A. Baqueros. Delantero C. |
| 5-J. Puente. Defensa | 12-I. Fernandes. Interior |
| 6-L. Baqueros. Medio | 13-C. Baqueros. Interior |
| 7-F. Arias. Medio Centro | 14-L. Fernandes. Extremo |
| 15-J. Alvarez (Gijón) Manager | |

Imprenta "Alborada" 7033 Hough Ave., Cleveland, O.